**10/30/2003**

**Nr 3/2003**

**Nr 3/2003**

**Rapport fra Mexico**En større delegasjon fra Norsk PEN kom nylig tilbake fra International PENs 69. verdenskongress i Mexico By.  Som forberedelse til neste års kongress i Tromsø var besøket både viktig og lærerikt.  Under kongressen deltok de norske observatørene på de ulike komitemøtene mens våre to offisielle delegater, Elisabet Middelthon og Kjell Olaf Jensen, fulgte forhandlingene i plenum, eller "assembly of delegates".  På første dag av disse møtene ble nye medlemmer tatt opp i organisasjonen og i forbindelse med etableringen av det nye afghanske PEN-senteret ble Norsk PENs, og særlig våre medlemmer Elisabeth Eides og Eugene Schoulgins innsats fremhevet av flere talere.  Les mer på [www.norskpen.no](http://www.norskpen.no/) og <http://www.internatpen.org/>.  Den tsjekkiske skribenten Jiri Grusa ble valgt til International PENs nye president.

**Fengslede Forfatteres Dag**ble i år markert på Menneskerettighetshuset i Oslo 19. november.  Leder for Norsk P.E.N.s Komité for fengslede forfattere, Elisabet W. Middelthon, orienterte om komitéens arbeid og de fengslede skribentene og forfatterne International P.E.N. fokuserer på i år.  Andreas Skartveit holdt et foredrag om ytringsfriheten og dens begrensninger.  Ossietzky-prisen ble tildelt Stavanger kommune for usedvanlig og vedvarende innsats for ytringsfriheten. Kortfilmen "Just a City" - om poeten Mansur Rajih som har vært fribyforfatter i Stavanger, avsluttet et vellykket arrangementet på Menneskerettighetshuset, som samlet et tyvetalls interesserte, men lite presse.

**Situasjonen i det internasjonale "Nettverket for fribyer for forfulgte forfattere" ("Réseau des villes-asyles pour écrivains poursuivis")**  
Nettverket mistet tidligere i høst sine EU-midler og henvendte seg da til samtlige fribyer med bønn om et tilskudd på 5.000 euro pr.by.  De norske fribyene er i utgangspunktet negative til å betale et slikt ekstraordinært tilskudd og vil høyst sannsynlig si nei.  Det er uvisst om konsekvensen av manglende midler vil bli at nettverket opphører å eksistere.  Skulle det skje, vil International PENs Komité for fengslede forfattere kunne sikre de tjenester fribyene hittil har fått fra nettverkets administrasjon, og Norsk PEN vil i samarbeid med fribyene (for tiden Stavanger, Kristiansand og Oslo, fra 2004 også Trondheim) sørge for at den norske/nordiske delen av fribynettverket fungerer videre. Vi viser også til tidligere omtale av nettverket på våre hjemmesider 23. juni i år, og til Stavanger Fribysenter Xpress' hjemmeside: [www.friby.no](http://www.friby.no/)

**Rapport fra observasjonsreise til Istanbul**Kjell Olaf Jensen var, sammen med Helge Lunde fra Stavanger Fribysenter Xpress og prosjektdirektør Alexis Krikorian fra Den internasjonale forleggerforening i Genève, til stede som observatør ved rettssaken mot den tyrkiske forleggeren Ragip Zarakolu i Istanbul i begynnelsen av desember. Saken endte med frifinnelse, men Zarakolu fikk seg samtidig forelagt en ny tiltale i en annen sak. Forholdene for ytringsfriheten i Tyrkia er fortsatt vanskelige, og vi gjør vårt for å følge med og påvirke, med god støtte fra Den norske forleggerforening og Den internasjonale forleggerforening. Se Aftenposten 7/12 og Norsk PENs hjemmeside.

**Norsk PEN uttaler seg om ytrings- og pressefrihet i OSSE-området**I samarbeid med Norsk Folkehjelp og Norsk Journalistlag satte Norsk PEN søkelys på situasjonen i Ukraina og Hviterussland i en fellesuttalelse til OSSEs "Human Dimensions"-konferanse i Warzawa i oktober.  Uttalelsen, som ble framført av Norsk Folkehjelps representant, finnes på våre hjemmesider [www.norskpen.no](http://www.norskpen.no/) og kan eventuelt oversendes på forespørsel.

**Oversetterkonferanse i Ohrid, Makedonia**Norsk PENs nestleder Bente Christensen, som også er oversetter, deltok i slutten av september på en oversetterkonferanse i Ohrid, Makedonia arrangert av Makedonsk PEN.  Hennes rapport er tilgjengelig på våre hjemmesider og kan eventuelt oversendes på forespørsel.

**Ny Afghanistan-ekspedisjon**Våre medlemmer Elisabeth Eide og Eugene Schoulgin var i månedsskiftet september-oktober på en oppfølgingsreise til Afghanistan.  Gjennom sitt arbeid der og sine kontakter med afghanske skribenter og sentrale personer innen organisasjons- og menneskerettighets-miljøene, har de bidratt både til etableringen av Afghansk PEN og til etableringen av et "Forfatternes Hus" i Kabul, det siste med økonomisk støtte fra Den norske Forfatterforening, Norsk kulturråd og Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening.  En rapport fra reisen finnes på våre hjemmesider og kan oversendes på forespørsel.

**Til våre medlemmer**Vi forsøker så godt det lar seg gjøre å spre informasjon til våre medlemmer, men har primært satset på hjemmesider og elektronisk kommunikasjon.  Vel vitende om at ikke alle har en PC og tilgang til internett, ønsker styret nå at Norsk PENs nyhetsbrev blir sendt i posten til de som ikke har e-post eller internett.  For ordens skyld: Henvisninger i nyhetsbrevet til utdypende artikler og informasjon på hjemmesidene gjelder selvfølgelig også kun de medlemmene som har slik tilgang.  De som ønsker en papirversjon bes henvende seg til vårt kontor og legge igjen en tydelig beskjed hvis det ikke er noen til stede.

**.....og ellers**kommer vi tilbake med nye meldinger om Tromsø-kongressen på nyåret. I mellomtiden ønsker vi alle våre medlemmer en riktig god jul og minner om at kontoret holder stengt fra og med 19. desember til og med 5. januar 2004.